

# Aloha, E Malia

---

An original arrangement by Robert M. Mondoy of "Hail Mary"  
Traditional; Hawaiian by Puakea Nogelmeier, 2007



# Aloha, E Malia

*"Hail Mary"*



Aloha, e Malia  
Piha 'oe i ka maika'i  
Noho pū ihola ka Haku me 'oe,  
'O 'oe ka pōmaika'i o nā wāhine a pau  
A pōmaika'i ho'i ka hua o kou 'ōpū,  
'o Iesū

Aloha, e Malia ,  
Malia Hemolele,  
E Malia, Makuahine o ke Akua  
E pule i kēia wā no mākou ka po'e hewa  
A i ko mākou hola e hala aku ai

'Āmene. 'āmene

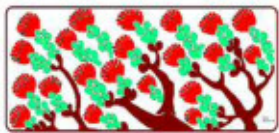
Hail Mary,  
Full of grace  
The Lord is with you.

Blessed are you among women  
And blessed if the fruit of your womb,  
Jesus

Hail Mary,  
Holy Mary

O Mary, Mother of God  
Pray for us sinners now  
And at the hour of our death.

Amen.



For Takamasa Yamamura, with much aloha

# Aloha, E Malia

[Ave Maria / Hail Mary]

Semplice, con espressione (♩=58)

Robert M. Mondoy, 2018

mf A - lo-ha, e Ma - li - a pi - ha 'oe i ka mai - ka - 'i

D Em/D A<sup>7</sup>/D D

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a mezzo-forte (mf) dynamic. The lyrics are "A - lo-ha, e Ma - li - a pi - ha 'oe i ka mai - ka - 'i". The middle staff is the piano accompaniment, with chords D, Em/D, A<sup>7</sup>/D, and D. The bottom staff is the bass line, featuring a steady eighth-note accompaniment.

no - ho pū i - ho - la ka Ha - ku me 'oe

Bm Bm/A A<sup>7</sup>/G Am<sup>6</sup>/F<sup>#</sup> F<sup>#</sup>° G Em

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics "no - ho pū i - ho - la ka Ha - ku me 'oe". The piano accompaniment features chords Bm, Bm/A, A<sup>7</sup>/G, Am<sup>6</sup>/F<sup>#</sup>, F<sup>#</sup>°, G, and Em. The bass line continues with eighth-note accompaniment.

mp 'O 'oe ka pō - ma-i - ka - 'i o nā wā -

G/A D<sup>9</sup> G<sup>6</sup>(add9)/D

pp

The third system concludes the musical score. The vocal line has lyrics "'O 'oe ka pō - ma-i - ka - 'i o nā wā -" with a triplet of eighth notes on "wā". The piano accompaniment features chords G/A, D<sup>9</sup>, and G<sup>6</sup>(add9)/D. The bass line continues with eighth-note accompaniment, ending with a piano (pp) dynamic.

Hawaiian text of "Ave Maria [Hail Mary]" by Puakea Nogelmeier 2007.

Tune: Robert M. Mondoy ©2018 Robert M. Mondoy. All rights reserved. go listen: [www.mondoymusic.com](http://www.mondoymusic.com)

hi - ne a pau a pō - mai - ka - 'i ho - i ka

Bm Gm<sup>6</sup>/B<sup>b</sup> D/A E<sup>7</sup>/G<sup>#</sup>

*mf* *f*

hu - a i kou 'ō - pū, 'o le - sū *dim.*

Em<sup>7</sup> Gm<sup>6</sup> D/A E<sup>7</sup>/A A<sup>7</sup> D

*p* *mp*

*subito mp*

*mf* A - lo - ha, e Ma

Em/D Em/C<sup>#</sup> G<sup>9</sup>/B A<sup>SUS</sup> A<sup>7</sup> D

li - a, Ma - li - a He - mo - le - le, E Ma - li - a,

Em/D A<sup>7</sup>/D D Bm B/A

Ma - ku - a - hi - ne o ke A - ku -

A7/G Am6/F# F#° G Em

a E pu - le kē - i - a wā no mā - kou ka

G/A D9 G6(add9)/D

*pp*

po - 'e he - wa a i ko mā - kou ho - la

Bm Gm6/Bb D/A

*mf* *f*

*a piacere* e ha - la a - ku ai 'Ā - mene, *a tempo* *mp* 'ā - mene *a piacere*

*rall.* *dim.* G/A A7 D Bb Gm D9

*mf* *pp*